

**Перевод выдержки из «Закона о смягчении последствий пандемии COVID-19 в гражданском, конкурсном и уголовно-процессуальном праве»
(ст. 2 § 5 «Ассоциации и фонды»)**

Бюллетень федеральных законов, 2020 г., часть I, № 14, изданный в Бонне 27 марта 2020 г.

**Закон о смягчении последствий пандемии COVID-19 в гражданском,
конкурсном и уголовно-процессуальном праве**

27 марта 2020 года

Статья 2

§ 5 Ассоциации и фонды

(1) Член правления ассоциации или фонда остается в должности и после истечения срока своих полномочий, до момента его отстранения/ освобождения от должности или до момента назначения соответствующего преемника.

(2) В отступление от § 32 п. 1 п. 1 Гражданского кодекса ФРГ правление, не имея на то полномочий по уставу, может предоставить членам ассоциации возможность

1. принять участие в общем собрании, не присутствуя по месту его проведения, и осуществить свои права членом ассоциации с помощью электронных средств связи либо
2. проголосовать в письменной форме перед проведением общего собрания, не участвуя в оном.

(3) В отступление от § 32 п. 2 Гражданского кодекса ФРГ резолюция является действительной без проведения собрания, если все члены ассоциации приняли участие в голосовании, минимум половина членом проголосовала за резолюцию письменно до истечения установленного ассоциацией срока голосования, и резолюция была принята требуемым большинством голосов.

Правильность и полнота перевода на русский язык настоящим заверяется уполномоченным и присяжным переводчиком верховного суда г. Дюссельдорфа П. Кремелем (транслитерация выполнена в соответствии со стандартом ISOR9).



**Auszugs aus dem Gesetz zur Abmilderung der Folgen der COVID-19-Pandemie im
Zivil-, Insolvenz- und Strafrecht
(Art. 2, §5 Vereine und Stiftungen)**

Bundesgesetzblatt Jahrgang 2020 Teil I Nr. 14, ausgegeben zu Bonn am 27. März 2020

**Gesetz zur Abmilderung der Folgen der COVID-19-Pandemie im Zivil-,
Insolvenz- und Strafrecht**

Vom 27. März 2020

Artikel 2

§5 Vereine und Stiftungen

(1) Ein Vorstandsmitglied eines Vereins oder einer Stiftung bleibt auch nach Ablauf seiner Amtszeit bis zu seiner Abberufung oder bis zur Bestellung seines Nachfolgers im Amt.

(2) Abweichend von § 32 Absatz 1 Satz 1 des Bürgerlichen Gesetzbuchs kann der Vorstand auch ohne Ermächtigung in der Satzung Vereinsmitgliedern ermöglichen,

1. an der Mitgliederversammlung ohne Anwesenheit am Versammlungsort teilzunehmen und Mitgliederrechte im Wege der elektronischen Kommunikation auszuüben oder
2. ohne Teilnahme an der Mitgliederversammlung ihre Stimmen vor der Durchführung der Mitgliederversammlung schriftlich abzugeben.

(3) Abweichend von § 32 Absatz 2 des Bürgerlichen Gesetzbuchs ist ein Beschluss ohne Versammlung der Mitglieder gültig, wenn alle Mitglieder beteiligt wurden, bis zu dem vom Verein gesetzten Termin mindestens die Hälfte der Mitglieder ihre Stimmen in Textform abgegeben haben und der Beschluss mit der erforderlichen Mehrheit gefasst wurde.